

Los Reyunos, Mendoza: el mejor entorno natural para aprender español

Introducción

Ante la necesidad de inserción en un mundo cada vez más globalizado, la enseñanza de las lenguas adicionales, segundas o extranjeras requiere cada vez más de la creación de ámbitos que propicien la utilización de las mismas en contextos en los que los estudiantes logren apropiarse de significados y desarrollen competencias comunicativas para responder con flexibilidad a la realidad a la cual tendrán que enfrentarse.

En este contexto, la enseñanza de otras lenguas no debe limitarse al estudio del léxico o de las estructuras gramaticales, como lo proponían los enfoques más tradicionales, sino que debe convertirse en una herramienta lingüística y comunicativa para ser utilizada en los procesos actuales transnacionales e interculturales de expansión económica, tecnológica, científica y cultural.

Además, los medios de comunicación y las nuevas tecnologías han conformado lo que hoy se denomina la generación multimedia caracterizada principalmente por la variada oferta mediática de que disponen los estudiantes. Dentro de este nuevo marco de comunicación – a través de las diversas formas que internet ofrece y dispone, junto con las redes sociales en creciente expansión – la enseñanza de otras lenguas como herramienta de comunicación adquiere una mayor relevancia porque los alumnos logran ponerla en práctica en contextos reales. Por lo tanto, propiciar el aprendizaje de lenguas adicionales ha adquirido en estos tiempos una relevancia preponderante que requiere de diseños curriculares específicos en todos los niveles de enseñanza.

Enfoque de la enseñanza

Partimos de la premisa de que el aprendizaje de una lengua extranjera se la considera como un objeto complejo mediante el cual un individuo comprende el mundo y se integra a la sociedad, y que cumple no sólo propósitos comunicativos sino también cognitivos y de reflexión. Desde este enfoque, utilizar eficientemente una lengua significa ser capaz de interactuar en la sociedad. Por ende, el objeto de estudio de una lengua extranjera lo constituyen las prácticas sociales del lenguaje. La perspectiva adecuada para lograr estos propósitos debe basarse, entonces, en metodologías y técnicas que logren hacer que los alumnos desarrollen competencias en estas prácticas sociales mediante el dominio

de las formas lingüísticas, pragmático-discursivas y sociales requeridas para la interpretación/ producción de este tipo de discurso.

El enfoque de enseñanza que se propone es el de Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera (AICLE), lo cual no significa dejar a un lado el enfoque funcional y comunicativo, tan superador de las metodologías más tradicionales, sino que, por el contrario, lo complementa y hasta lo supera.

El Aprendizaje Integrado de Lenguas Extranjeras y otros Contenidos Curriculares implica estudiar asignaturas como la historia o las ciencias naturales a través de una lengua distinta de la propia, la cual se desea aprender. En nuestro caso particular, este enfoque implica, por un lado, el aprendizaje de aspectos culturales e históricos de la Argentina, entornos locales como el de Mendoza, en particular San Rafael y Los Reyunos, y por otro, tiene objetivos lingüísticos ya que estos contenidos se imparten en idioma español para estudiantes brasileños.

Asimismo, este enfoque conlleva cualquier actividad en la cual se utiliza una lengua extranjera para el aprendizaje de contenidos no lingüísticos en la cual tanto el idioma como el contenido tienen roles integrados. No hay un énfasis especial en la enseñanza de uno u otro aspecto de la enseñanza sino que cada uno es parte integral de un todo. Es una poderosa herramienta pedagógica cuyo objetivo es preservar los contenidos a enseñar mientras que al mismo tiempo promueve la lengua como medio para el aprendizaje de la misma como proceso propio. Es decir, involucra el doble juego de usar la lengua extranjera para aprender y aprender a usar la lengua extranjera. En suma, el AICLE es flexible y dinámico que integra tópicos y temas con las lenguas primeras, segundas y extranjeras de manera mutuamente beneficiosa.

Dentro de los principios básicos para la enseñanza se encuentra la combinación de los siguientes elementos:

- **Contenido:** permite progresar en el conocimiento, las destrezas y la comprensión de los temas específicos de una o varias áreas curriculares determinadas.
- **Comunicación:** el uso de la lengua para aprender mientras se aprende a usar la lengua misma.
- **Cognición:** implica el desarrollo de las destrezas cognitivas que enlazan la formación de conceptos (abstractos y concretos), los conocimientos y la lengua.
- **Cultura:** permite la exposición a perspectivas variadas y a conocimientos compartidos que nos hagan más conscientes del otro y de uno mismo.

Además, en una clase de AICLE, las cuatro habilidades deben estar combinadas desde esta concepción:

- La **escucha** como una actividad natural de input esencial para el aprendizaje de una lengua.

- La **lectura**, utilizando materiales auténticos y significativos, es la mayor fuente de input.
- La **oralidad** centrada en la fluidez; la precisión queda en segundo plano.
- La **escritura**, que puede focalizar en léxico y gramática, para la creación productiva y significativa.

Para resumir, las clases de lenguas extranjeras deben servir no sólo para aprender la lengua sino también para brindar la oportunidad de usarla en contextos dados, además de conocer las distintas partes y elementos de que se compone una lengua, ser capaces de ensamblarlos, de construir con ellos mensajes reales y útiles. AICLE puede ofrecer a los alumnos un contexto natural para el desarrollo de la lengua extranjera, que se construye sobre la base de aprendizajes previos. Como consecuencia de un uso más espontáneo y natural, los alumnos están más motivados y predispuestos hacia el aprendizaje.

Objetivos de aprendizaje

- Comprender textos orales y escritos con los contenidos propuestos utilizando estrategias específicas en función de las necesidades de información y comunicación.
- Producir textos escritos y orales con propósitos comunicativos aplicados a una situación relacionada con los contenidos propuestos para el curso.
- Reconocer y producir el vocabulario propio de los contenidos propuestos para el curso.
- Desarrollar estrategias de la lengua extranjera que faciliten el acceso al conocimiento, desarrollo personal y de comunicación en el mundo actual.
- Adquirir autoestima y confianza en sí mismos y aprender a trabajar con independencia debido a la naturaleza interactiva y cooperativa del trabajo que el enfoque AICLE supone.
- Lograr una aproximación integral a la cultura argentina y en particular al contexto geográfico y social de Los Reyes, San Rafael, Mendoza.

Modalidad de enseñanza

Se desarrollarán clases a modo de talleres con materiales de trabajo propios. Se agruparán a los estudiantes según nivel de lengua si fuera necesario.

Contenidos mínimos en cuatro áreas principales / Talleres: cuatro dimensiones

Situaciones comunicativas de la cotidianeidad

- En el aeropuerto
- En el hotel
- En el taxi y en el colectivo
- Paseando por la ciudad
- La vida universitaria
- Entrevistas laborales
- Los deportes y la vida al aire libre
- El restó y los placeres gastronómicos
- Los ritos del asado argentino
- Ir de compras
- En el pub y en la disco
- De visita por los viñedos y los locales típicos

Cultura Argentina

- El tango: desde sus albores hasta la actualidad
- Cinco décadas de rock nacional
- Nuestro folklore
- Un recorrido por la historia argentina
- La actualidad política
- La organización política de la República Argentina
- Geografía de las principales regiones del país y sus economías
- Buenos Aires y sus encantos

Entorno Reyunos

- Las bondades de la Región de Cuyo
- Viñedos y bodegas mendocinas
- Las represas
- Aprovechamientos hidráulicos en Cuyo y sistemas de riego

Estructuras comparadas: español – portugués: Aspectos contrastivos entre los dos idiomas con un enfoque práctico y coloquial.

- El alfabeto, particularidades de las letras.
- El registro informal en las actividades cotidianas de los participantes.
- El artículo determinado e indeterminado, valores y usos. Contracciones de artículos definidos e indefinidos en portugués y sus implicancias prácticas contrastivas.
- El pronombre personal, valores gramaticales de los pronombres.



**CENTRO TECNOLÓGICO DE
DESARROLLO REGIONAL LOS REYUNOS**

- El sustantivo, el plural de los sustantivos. Los demostrativos y los posesivos y sus diferencias contrastivas. Los relativos, el uso de quien-quiénes. Los indefinidos. Los numerales.
- Los verbos, tiempos verbales del Modo Indicativo y del Modo.
- Las expresiones idiomáticas.
- Los falsos amigos entre los dos idiomas.

Materiales didácticos

Cuadernillos de actividades elaborados ad hoc

Libros de texto de apoyo

Modalidad de evaluación

La propuesta de evaluación contempla dos líneas principales: la informal y la de actuación, ambas integradas de manera simultánea en la mayoría de los casos.

Se propone un enfoque de *evaluación informal* ya el mismo puede adquirir diferentes formas que contemplan desde comentarios o respuestas incidentales a los alumnos durante la clase hasta tareas diseñadas que ponen en juego la posibilidad de que los alumnos apliquen los conocimientos aprendidos.

Asimismo, se prevé implementar *evaluación de actuación* (performance assessment) la cual incluye actividades que requieren que los alumnos hagan tareas donde demuestren lo aprendido. La sola realización de la tarea implica la aprobación de la evaluación.

Certificación

El CTDR LOS REYUNOS certificará 60 hs. de información académica en idioma español.



**CENTRO TECNOLÓGICO DE
DESARROLLO REGIONAL LOS REYUNOS**

Organización y costos

10 días de estadía completa en el Complejo los Reyunos.

Total: 10 noches de alojamiento, 9 jornadas de actividades.

Costo Total por persona: Consultar según cantidad de personas y actividades.

Incluye: Alojamiento en apart, desayunos, almuerzos y cenas, cenas shows en el lugar, excursiones programadas, traslados internos, seguros personales, asistencia médica, material didáctico, costo docente.

Asistencia full time de profesoras de idioma y personal asistente.

Número mínimo de participantes: 16 personas

Número máximo: 30 personas